

DOI: 10.12731/2077-1770-2023-15-2-119-134  
УДК 1751



Научная статья | Языки народов зарубежных стран

## ЭКОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ СОВРЕМЕННОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ДЕЛОВОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ

*А.Е. Воробьева, А.Н. Доборович, Е.В. Кузнецова*

**Обоснование.** *Электронная деловая корреспонденция является многогранным объектом исследования, поскольку функционирует в специфичной компьютерно-опосредованной среде, находящейся в постоянной динамике. В этой связи возникает целесообразность развивать изучение данного лингвистического феномена на стыке смежных научных парадигм. Человеческое общество продолжает развиваться и усложняться, что непосредственным образом влияет на язык, который общество использует как один из своих кодов. Ввиду усовершенствования информационных технологий в современной электронной деловой интеракции регистрируются изменения типового лексического наполнения, типичных фразовых штампов, характерных для официально-делового функционального стиля, а также особенностей построения синтаксических конструкций. Учитывая тот факт, что электронная деловая корреспонденция определяет социальную и культурную специфику современного мирового сообщества в области бизнеса и менеджмента, представляется актуальным изучить данную форму речи с позиций эколлингвистики.*

**Цель.** *В статье анализируются лингвистические и стилеобразующие характеристики современных электронных официально-деловых текстов с точки зрения лингвоэкологической нормы, а также исследуется уровень языковой дигрессии в жанре электронной деловой корреспонденции.*

**Материалы и методы.** Эмпирическую базу для исследования составил корпус из 70 единиц международной электронной деловой переписки на английском языке, предоставленных одной из коммерческих организаций г. Белгорода. В ходе исследования применялся функционально-динамический подход к объекту, методы сопоставительного, стилистического, прагмалингвистического анализа, а также метод свободного ассоциативного эксперимента.

**Результаты исследования.** Результаты исследования показали, что компьютерно-опосредованная среда оказывает непосредственное влияние на лингвистические, структурные и стилеобразующие характеристики официально-деловых электронных текстов, которые в этой среде функционируют.

**Выводы.** Современные официально-деловые электронные тексты маркированы специфичными функциональными характеристиками; отмечается их стилевое варьирование и языковая дигрессия.

**Ключевые слова:** эколлингвистика; лингвоэкология; лингвоэмиссия; лингводигрессия; лингвогомеостаз; электронная деловая корреспонденция

**Для цитирования.** Воробьева А.Е., Доборович А.Н., Кузнецова Е.В. Эколлингвистический подход к изучению современной электронной деловой корреспонденции // Современные исследования социальных проблем. 2023. Т. 15, № 2. С. 119-134. DOI: 10.12731/2077-1770-2023-15-2-119-134

Original article | Languages of Peoples of Foreign Countries

## ECOLINGUISTIC APPROACH TO THE STUDY OF MODERN ELECTRONIC BUSINESS COMMUNICATION

*A.E. Vorobyova, A.N. Doborovich, E.V. Kuznetsova*

**Background.** Electronic business communication is a complex and multifaceted subject for scientific research, since it operates in a specific computer-mediated environment that is characterized by dynamic

*development. In this regard, there is a need to develop the study of this linguistic phenomenon at the nexus of various scientific paradigms. Human society is continuously evolving and becoming more complex, which directly affects the language that society uses as one of its codes. Due to the improvement of information technologies in modern electronic business interaction, we can register significant changes in the lexical content, clichés typical of the officialese, and features of syntactic constructions. Considering the fact that electronic business communication determines the social and cultural specifics of the modern world business community, it seems relevant to study this form of speech from the ecolinguistic perspective.*

**Purpose.** *The article deals with the linguistic and style-forming characteristics of modern electronic official business texts from the point of view of the linguo-ecological norm, and also examines the level of language digression in the genre of business e-mails.*

**Materials and methods.** *The empiric material for the study is represented by a corpus of 70 units of international business e-mails in English, provided by one of the commercial organizations in Belgorod. In the course of the research, a functional-dynamic approach to the object, methods of comparative, stylistic, pragmalinguistic analysis, as well as the method of free associative experiment were applied.*

**Results.** *The results of the study proved that the computer-mediated environment has a direct impact on the linguistic, structural and style-forming characteristics of official business electronic texts that function in this environment.*

**Conclusion.** *Business e-mails are marked by certain functional characteristics, stylistic variation and linguistic digression.*

**Keywords:** *ecolinguistics; linguistic ecology; linguistic emission; linguistic digression; linguistic homeostasis; electronic business communication*

**For citation.** *Vorobyova A.E., Dobrovich A.N., Kuznetsova E.V. Ecolinguistic Approach to the Study of Modern Electronic Business Communication. Sovremennye issledovania socialnyh problem [Modern Studies of Social Issues], 2023, vol. 15, no. 2, pp. 119-134. DOI: 10.12731/2077-1770-2023-15-2-119-134*

## Введение

Лингвоэкология (эколингвистика) является междисциплинарной отраслью лингвистики и смежных отраслей знания, зарегистрированных в истории языкознания в качестве персонифицированной теории соответствующих наук [6]. Несмотря на различные научные подходы к интерпретации лингвоэкологии как науки, наиболее релевантным для нашего исследования представляется определение, сформулированное Н.Н. Кислицыной, которая определяет эколингвистику как раздел языкознания, сформировавшийся на стыке социального (соотношение социальных и языковых структур в процессе развития мышления на разных ступенях этногенеза), психологического (проблемы речевого воздействия) и философского (проявление в языке предельно общих свойств и закономерностей развития общества и познания) направлений в лингвистике [4]. Интернет-среда глубоко воздействует на жанр деловой корреспонденции и его внутренние законы, формируя при этом новые коммуникативные практики. Этим определяется актуальность исследования модификации лингвистических характеристик современных электронных деловых текстов и стилового варьирования форм в пределах жанра.

Стоит отметить, что, несмотря на существующие научные разработки в изучении лингвоэкологии как относительно нового направления в языкознании (Fill, 2001; Naugen, 2001; Фомина, 2011; Карасик, 2013; Пылаева, 2014; Брусенская, Куликова, 2018; Трошина, 2020) и отдельно жанра компьютерно-опосредованной деловой коммуникации (Капанадзе, 2001; Roddick, 2003; Trask, 2005; Вишнякова, 2007; Щипицина, 2009; Ковшикова, 2010; Воробьева, 2012; Абрамов, 2012; Кожеко, 2015; Nicolau, Alsati, Hertanu, 2017), эколингвистические аспекты электронных деловых текстов остаются малоизученными.

## Цель

Выявление и анализ лексических, синтаксических и стиливых особенностей электронной деловой корреспонденции с точки зрения стилистической нормы и идеи гармоничного функционирова-

ния языка. Предметом изучения являются специфически маркированные лингвистические и экстралингвистические характеристики официально-деловых электронных текстов.

Задачи исследования:

- описать лексические, синтаксические и стилистические особенности современных англоязычных электронных деловых текстов;
- исследовать влияние компьютерно-опосредованной среды на лингвистические, структурные и стилеобразующие характеристики современной электронной деловой корреспонденции;
- определить уровень состояния языка и культуры общения в электронной деловой практике с учетом изменяющихся экстралингвистических факторов.

### Материалы и методы

Исследование предполагает функционально-динамический подход к объекту – текстам современной электронной коммерческой корреспонденции, применение сопоставительного, стилистического, прагмалингвистического анализа, а также метода свободного ассоциативного эксперимента. Материал исследования представлен корпусом международной переписки одной из коммерческих организаций г. Белгорода.

### Результаты исследования и их обсуждение

Мы полагаем, что современные электронные деловые тексты маркированы дифференциальными функциональными признаками; в жанре электронной деловой корреспонденции формируется своеобразный метаязык: регистрируется смещение от традиционной письменной формы в плане выбора языковых средств в сторону разговорной речи.

На лексическом уровне в примерах из корпуса фактического материала отмечаются такие типологические особенности, как:

1) использование аббревиации и акронимии (*pls (please) kindly inform our manager; let me know asap (as soon as possible); yr*

(your) collaborators; within our **dept** (department); **B2B** (business to business); **inc** (including) the terms of our contract; **NB** (Please note); **ATB** (All the best); **NRN** (no response necessary); we'll arrange **bkgs** (bookings); **art 3** (Article) of the contract For the **att** (attention) of the Managing Director; **that's ok!**; **acpt** (accept) our apology; we have **immy** (immediately) replied by fax; company **reps** (representatives) ).

Активизация сокращенных лексических единиц в современной электронной деловой интеракции обусловлена экстралингвистическими факторами: быстрым темпом развития телекоммуникационных возможностей, стремлением к экономии времени и места при написании слов и передаче более четкой информации без лексической избыточности, психофизиологическими особенностями человека (чем проще речь, тем она понятнее). Инициализмы (интегральный термин для обозначения аббревиатур и акронимов) способны заменять целые фразы, формируя тем самым своеобразный метаязык электронной деловой коммуникации. Однако подобная языковая экономия в электронном деловом дискурсе оценивается лингвистами весьма неоднозначно. Эксперты допускают использование акронимов с целью упростить написание деловых текстов, но при этом рекомендуют при первом упоминании написать их полностью, а затем прописать аббревиатуру в скобках: «Acronyms are intended to make business writing easier... The idea is to make the subject easier to refer to and easier to remember. When you use abbreviations and acronyms, write them in full at the first mention, then follow with the abbreviation in brackets ...» [14, p. 102]. Стоит отметить, что чрезмерное употребление инициализмов может, наоборот, создать трудности для адресата в процессе декодирования сообщения, т.к., во-первых, далеко не все сокращения являются общепринятыми, а во-вторых, одна и та же аббревиатура может иметь несколько значений. Кроме того, активное использование аббревиации может быть расценено реципиентом как непрофессиональное речевое поведение: «... note that overly casual abbreviations in writing ... can annoy readers. They can find this sloppy, unprofessional and discourteous» [Там же, p. 103].

2) модификация клише и стандартных оборотов (*Dear Alexander* вместо *Dear Sir / Mr. X*; *Regards* вместо *Yours faithfully / sincerely*; *If you have any questions give me a call* вместо *Should you have any questions, please contact me*; *Do you remember we talked about ...* вместо *Following our conversation ...*; *I wanted to ask you ...* вместо *I am writing to you regarding ...*; *Could you help me with ...* вместо *I was wondering if you could possibly assist me with ...*; *Sorry to keep you waiting* вместо *We sincerely apologize for the delay*). В современных электронных деловых текстах четко прослеживается тенденция к снижению официальности, использованию нейтральных речевых клише и элементов разговорного стиля. Полагаем, что такая речевая стратегия может объясняться прагматическими намерениями сделать текст максимально понятным для восприятия реципиентом и приблизить тон общения к более дружескому, неформальному. Однако в исследованиях нет единого мнения на этот счет. Так, некоторые авторы настаивают на необходимости соответствия электронных деловых писем общепринятым стандартам: «... a sender should word business emails like business letters. Just because you're writing a message over email, this doesn't mean you should skip formalities» [15]. Другие исследователи предостерегают от использования высокопарных фраз в деловых письмах «... remember that for communication to be completed successfully, a sender must convey his or her message so that the receiver not only receives, but also understands, the message. If language is not used clearly and accurately, the communication process cannot be successfully completed» [12, p. 9] и отмечают явную бенефактивность их замены на более простые эквиваленты «Writing naturally, therefore, can be perceived as one of the good traits of successful writers. An ornately or artificially expanded statement can give false impressions and weaken the effect of the statement on the reader» [13, p. 15]. Тем не менее, общее мнение ученых таково, что современные электронные деловые письма стали менее формальными, чем их физические аналоги.

На синтаксическом уровне интегральным признаком современной электронной деловой корреспонденции становится ми-

нимизация сложных форм предложений. *Sorry to tell you, but our Europe schedule will be shorter. Many thanks for your visit to our company. Hope to have good news from you soon. The solution please find attached. Just back to work, now let's talk about the technical issue.* Сложные причастные и деепричастные обороты практически не регистрируются, т.к. они искусственно затрудняют процесс декодирования информации реципиентом. Кроме того, согласно деловому этикету (от англ. netiquette), архитектура электронного письма должна предполагать для адресата возможность охватить взглядом все сообщение на экране своего устройства.

В контексте стиливых особенностей современной электронной деловой корреспонденции стоит отметить, что в текстах из корпуса фактического материала регистрируется активное использование выразительных средств, что призвано оказать дополнительное воздействие на эмоциональное состояние адресата для достижения успешной коммуникации. По нашим наблюдениям, рекуррентными стилистически маркированными элементами в анализируемых электронных деловых письмах являются:

- эпитеты (*I received your email with great pleasure; with harmonic collaboration; great solution; fantastic opportunity to work together; Your team has a genuine interest in ...; a wise choice; excellent quality; a pleasant visit; strong cooperation between our companies; a positive win-win partnership; We are already enjoying good support ...; to become a better organization; the first leader producer in Europe; increasing capacity; high priority; big success; unique techniques; best spirit of collaboration*);

- интенсификаторы (*It will never ever be possible; I'm still very surprised by the defect; We are very happy to have the opportunity ...; I feel very sorry about this delay; I want to thank you indeed; during all these years; We assure you, as always happened ...; We fully understand; We deeply apologize for that; I am deeply convinced that ...; we were very impressed with ...; We especially appreciated ...; Thank you for the opportunity, once again, to work together; we did note some opportunities for potential improvement; I do hope you'll find this*

*offer interesting; to further strengthen the cooperation between our companies; I have enjoyed very much indeed ...; I thank you again for the trust and openness; would cost a lot more; it offers really higher performances than the traditional types; We do hope to have good news from you very soon; We all agree that ...; That makes the situation even worse);*

*- метафоры (Our tools are designed to solve all problems; You can take benefit from this new logistical solution; our healthy growth is linked to yours; we seem to move one step backwards rather than forwards; businesses tend to perform poorly; to explore new career opportunities; good support covering safety aspects; Our machine is able to take care ...; The remedy please find attached; a bonus policy to reward Belgorod for ...; the trust placed in our company; we will check where the problem may come from; the inconvenience you met; In case the board shows no life sign; lost time injuries).*

Анализ примеров из корпуса эмпирического материала показал, что современные тексты электронной деловой корреспонденции отличаются от квазиаутентичных текстов, приводимых в качестве образцов авторами учебных пособий по электронной деловой переписке. Отмечается трансформация регламента стандартного языкового делового поведения. Меняется тональность деловой электронной переписки: официальность сводится к минимуму, превалирует лингвистическая демократизация с элементами разговорного стиля, общение приобретает форму кооперативного диалога (*Hello, I hope you are fine; How are you?; You say that ...; that's gonna increase their price considerably; Regards; Thanks for your cooperation; Sorry for inconvenience; that's ok! Let's talk about...*). Очевидно, эта тенденция обусловлена объективными требованиями времени, ритмом жизни, усовершенствованием технологий и способов коммуникации. Именно эти факторы детерминирует компьютерно-обусловленные явления в языке электронного делового взаимодействия.

С точки зрения языковой нормы, употребление нестандартной лексики, устно-разговорных элементов, инициализмов выходит за рамки официально-делового функционального стиля, в кото-

ром оперирует деловая корреспонденция. В лингвоэкологическом аспекте это можно рассматривать как языковую эмиссию, т.е. минус фактор, который способствует загрязнению речевой среды в пределах той или иной общественно-речевой практики. В этой связи закономерным является обращение к эколингвистике с целью исследования проблематики языковой среды и факторов, которые оказывают влияние на развитие языка электронной деловой корреспонденции и его речевую реализацию. В рамках данного исследования представляется важным определить, является ли смена парадигмы в электронном деловом взаимодействии языковой дигрессией и снижением уровня культуры делового общения или следует признать, что компьютерно-опосредованная деловая коммуникативная практика функционирует в особом лингвистическом пространстве, языковая специфика которого обусловлена экстралингвистическими факторами. Любой жанр – это онтологическая система, которая функционально отвечает развитию общества и языка. Интернет-среда трансформирует лингвистические характеристики деловой письменной коммуникации, подчиняя её своим внутренним законам. Виртуальный тип общения предполагает интерактивность, скорость, экономию средств и пространства. В этой связи одни исследователи заявляют о снижении электронной деловой культуры (Ковшикова, 1997; Костомаров, 1999; Peterson, Hohensee, and Xia, 2011, Warner, 2011; Pfeiffer, 2013), другие признают это объективным требованием времени (Mackie, 2010; Вишнякова, 2007; Воробьева, 2012).

Для оценки уровня современной электронной деловой корреспонденции с точки зрения лингвоэкологической нормы нами был проведен социологический опрос с применением метода свободного ассоциативного эксперимента. Респондентами выступили сотрудники различных структурных подразделений компании, предоставившей тексты электронной переписки для данного исследования. В опросе приняло участие 40 человек. В качестве стимульного материала использовались тексты приведенных в данном исследовании аутентичных электронных деловых писем

и квазиаутентичных деловых писем из учебного пособия (для чистоты эксперимента было взято только «тело» писем). Испытуемым предлагалось оценить письма с точки зрения нормы делового общения и эффективности восприятия информации. Результаты опроса показали, что 80% респондентов в аутентичных текстах отметили отклонение от стандарта делового письма, 10 % опрошенных заявили о несоответствии регламенту деловой переписки, 10% – не заметили особых отклонений. В контексте эффективности восприятия информации 90% респондентов отдали предпочтение аутентичной корреспонденции, отметив более простую и понятную форму представления информации («коротко и по существу», «без витиеватости и кривотолков»), 10% опрошенных выбрали квазиаутентичные тексты как наиболее эффективные в аспекте делового взаимодействия.

### **Заключение**

Результатами исследования представляются выводы о том, что:

- 1) электронные деловые тексты маркированы специфичными лингвистическими, синтаксическими и стилеобразующими характеристиками;
- 2) формируются новые коммуникативные практики делового электронного взаимодействия;
- 3) с точки зрения воздействующего потенциала современная электронная корреспонденция признается более эффективной, т.к. процесс декодирования информации проходит быстрее за счет упрощения лексики и синтаксиса; стилистически маркированные элементы оказывают экспрессивное воздействие на адресата и способствуют тем самым реализации успешной коммуникации;
- 4) в современной электронной корреспонденции отмечается снижение уровня речевой деловой культуры ввиду активного использования разговорно-бытовых форм и сетевого сленга;
- 5) на наш взгляд, регистрируемые в жанре электронной деловой корреспонденции трансформации не стоит расценивать как признак некомпетентности адресанта в ведении деловой переписки

или проявление небрежности, неуважения к адресату, это, скорее, естественная динамика речевой среды, в которой реализуется электронное деловое взаимодействие под влиянием внутренних законов общения посредством сети Интернет;

б) перспективой дальнейших исследований в сфере электронной деловой корреспонденции может выступать лингвогеоэстаз, т.е. выработка средств для построения профессионально и этически корректного высказывания, которое не нарушает нормы жанра и способствует поддержанию равновесия языка делового общения в меняющихся экстралингвистических условиях.

### *Список литературы*

1. Брусенская Л.А., Куликова Э.Г. Экологическая лингвистика: монография. М.: Флинта; наука, 2018. 184 с.
2. Вишнякова Е.А. Электронное письмо в составе сетевого текста на английском языке: Дис. ... канд. филол. наук. М., 2007. 180 с.
3. Воробьева А.Е. Структурно-функциональные характеристики текстов электронной деловой корреспонденции (на материале английского и немецкого языков): Дис. ... канд. фил. наук. Белгород, 2012. 180 с.
4. Кислицына Н.Н. Эколингвистика – новое направление в языкознании // Культура народов Причерноморья. 2003. С. 42-45.
5. Ковшикова Е.В. Тенденции развития делового письма в условиях автоматизации информационно-коммуникационных процессов современных организаций // Интеграционные процессы в коммуникативном пространстве регионов: материалы междунар. науч. конф., Волгоград, 12-14 апр. 2010 г. URL: <http://lingva.volsu.ru/doc/conf/sbornik-12-14-april-2010.pdf> (дата обращения: 20.04.2021)
6. Коровушкин В.П. Основные атрибуты лингвоэкологии как автономной междисциплинарной отрасли языкознания // Вестник Череповецкого государственного университета. 2011. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-atributy-lingvoekologii-kak-avtonomnoy-mezhdistsiplinarnoy-otrasli-yazykoznaneya> (дата обращения: 17.11. 2022)
7. Dwyer J., Hopwood N. The Business Communication Handbook, 11<sup>th</sup> ed. AU, 2019, 816 p.

8. Mackie S. Why email won't die. 2010. URL: <http://gigaom.com/2010/11/12/why-email-wont-die/> (дата обращения: 01.11.2021).
9. Nicolau C., Alsati K., Herțanu A. Using Business Etiquette Nowadays. Qualitative Research on Business Phoning, Emailing and Meetings. "Ovidius" University Annals, Economic Sciences Series, 2017, vol. XVII, no 2, pp. 444-448. URL: <https://stec.univ-ovidius.ro/html/anale/RO/2017-2/Section%20IV/18.pdf> (дата обращения: 21.02.2023).
10. Peterson K., Matt H., Fei Xia. Email formality in the workplace: A case study on the Enron corpus. *Proceedings of the Workshop on Languages in Social Media*. Portland, OR: Association for Computational Linguistics, 2011, pp 86-95.
11. Pfeffer K. The case for correspondence, 2013. URL: <https://madedclose.com/articles/the-case-for-correspondence> (дата обращения: 12.05.2021).
12. Seglin J.L., Coleman E. The AMA handbook of business letters, 4<sup>th</sup> ed. USA, 2012, 480 p.
13. Shiyab S.M., Halimi S. Writing business letters across languages: a guide to writing clear and concise business letters for translation purposes. Cambridge, 2015, 160 p.
14. Talbot F. How to write effective business English: the essential toolkit for composing powerful letters, emails and more, for today's business needs, 1<sup>st</sup> ed. London, 2009, 153 p.
15. Warner M. From business letters to business emails. URL: <https://voices.yahoo.com/from-businessletters-business-emails10426301.html> (дата обращения: 15.05.2021).

### *References*

1. Brusenskaya L.A., Kulikova E.G. *Ekologicheskaya lingvistika* [Ecological linguistics]. Monograph. Moscow: Flinta Publ.; Nauka, 2018, 184 p.
2. Vishnyakova E. A. *Elektronnoe pis'mo v sostave setevogo teksta na angliyskom yazyke*: [E-mail as part of a network text in English]. PhD dissertation. Moscow, 2007, 180 p.
3. Vorob'eva A.E. *Strukturno-funktsional'nye kharakteristiki tekstov elektronnoy delovoy korrespondentsii (na materiale angliyskogo i nemetskogo yazykov)* [Structural and functional characteristics of texts of elec-

- tronic business correspondence (on the material of English and German languages)]. PhD dissertation. Belgorod, 2012, 180 p.
4. Kislitsyna N.N. Ekolingvistika – novoe napravlenie v yazykoznanii [Ecology as a new direction in linguistics]. *Kul'tura narodov Prichernomor'ya* [Culture of the Peoples of the Black Sea], 2003, pp. 42-45. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32590888> (accessed November 17, 2022)
  5. Kovshikova E.V. Tendentsii razvitiya delovogo pis'ma v usloviyakh avtomatizatsii informatsionno-kommunikatsionnykh protsessov sovremennykh organizatsiy [Trends in the development of business writing in the context of automation of information and communication processes of modern organizations]. *Integratsionnye protsessy v kommunikativnom prostranstve regionov* [Integration Processes in the Regional Communicative Space]. Volgograd, 2010. URL: <http://lingva.volsu.ru/doc/conf/sbornik-12-14-april-2010.pdf> (accessed April 20, 2021)
  6. Korovushkin V.P. Osnovnye atributy lingvoekologii kak avtonomnoj mezhdisciplinarnoy otrasli yazykoznanija [The main attributes of linguistic ecology as an autonomous interdisciplinary branch of linguistics]. *Vestnik Cherepoveckogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Cherepovets State University], 2011, no. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-atributy-lingvoekologii-kak-avtonomnoy-mezhdistsiplinarnoy-otrasli-yazykoznanija> (accessed November 17, 2022).
  7. Dwyer J., Hopwood N. *The Business Communication Handbook*. 11<sup>th</sup> ed. Cengage AU, 2019, 816 p.
  8. Mackie S. *Why email won't die*. URL: <http://gigaom.com/2010/11/12/why-email-wont-die/> (accessed 01 November, 2021).
  9. Nicolau C., Alsati K., Herțanu A. Using Business Etiquette Nowadays. Qualitative Research on Business Phoning, Emailing and Meetings. "Ovidius" University Annals, Economic Sciences Series, 2017, Volume XVII, no 2, pp. 444-448. URL: <https://stec.univ-ovidius.ro/html/anale/RO/2017-2/Section%20IV/18.pdf> (accessed February 21, 2023).
  10. Peterson K., Matt H., Fei Xia. Email formality in the workplace: A case study on the Enron corpus. *Proceedings of the Workshop on Languages in Social Media*. Portland, OR: Association for Computational Linguistics, 2011, pp 86-95.

11. Pfeffer K. *The case for correspondence*, 2013. URL: <https://madedclose.com/articles/the-case-for-correspondence> (accessed May 12, 2021).
12. Seglin J.L., Coleman E. *The AMA handbook of business letters*. 4<sup>th</sup> ed. USA, 2012, 480 p.
13. Shiyab S. M., Halimi S. *Writing business letters across languages: a guide to writing clear and concise business letters for translation purposes*. Cambridge, 2015, 160 p.
14. Talbot F. *How to write effective business English: the essential toolkit for composing powerful letters, emails and more, for today's business needs*. 1<sup>st</sup> ed. London, 2009, 153 p.
15. Warner M. *From business letters to business emails*. 2011. URL: <https://voices.yahoo.com/from-businessletters-business-emails0426301.html> (accessed May 15, 2021).

#### ДАнные ОБ АВТОРАХ

**Воробьева Анна Евгеньевна**, доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации, кандидат филологических наук, доцент  
*Белгородский национальный исследовательский университет  
ул. Победы, 85, г. Белгород, Белгородская область, 308015,  
Российская Федерация  
vorobyova@bsu.edu.ru*

**Доборович Анна Николаевна**, доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации, кандидат филологических наук, доцент  
*Белгородский национальный исследовательский университет  
ул. Победы, 85, г. Белгород, Белгородская область, 308015,  
Российская Федерация  
doborovich@bsu.edu.ru*

**Кузнецова Елена Витальевна**, ассистент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации  
*Белгородский национальный исследовательский университет*

*ул. Победы, 85, г. Белгород, Белгородская область, 308015,  
Российская Федерация  
kuznetsova\_elen@bsu.edu.ru*

### **DATA ABOUT THE AUTHORS**

**Anna E. Vorobyova**, Assistant Professor, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor

*Belgorod State University*

*85, Pobedy Str., Belgorod, Belgorodskaya oblast, 308015, Russian Federation*

*vorobyova@bsu.edu.ru*

*SPIN-code: 3951-1224*

*ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0348-0578>*

*Researcher ID: 0000-0002-0348-0578*

*Scopus Author ID: 56921937100*

**Anna N. Doborovich**, Assistant Professor, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor

*Belgorod State University*

*85, Pobedy Str., Belgorod, Belgorodskaya oblast, 308015, Russian Federation*

*doborovich@bsu.edu.ru*

*ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7546-8447>*

*ResearcherID: ABG-6892-2020*

*Scopus Author ID: 56872879500*

**Elena V. Kuznetsova**, Teaching Assistant

*Belgorod State University*

*85, Pobedy Str., Belgorod, Belgorodskaya oblast, 308015, Russian Federation*

*kuznetsova\_elen@bsu.edu.ru*

Поступила 28.04.2023

После рецензирования 05.05.2023

Принята 10.05.2023

Received 28.04.2023

Revised 05.05.2023

Accepted 10.05.2023